

外语影响中国国家安全的形态与对策建议

鲁子问

(华中师范大学 政治学研究院, 湖北 武汉 430079)

[摘要] 外语从多方面影响国家安全,其影响分为积极影响、消极影响。外语对国家安全的影响表现在外语作为传播交流的工具的影响,以及外语本体对国家安全的影响。这些影响既有传统安全领域的影响,也有文化安全、语言安全等非传统安全领域的影响。为了充分发挥外语对于国家安全的积极影响、减少消极影响,中国应该重视外语在国家安全中的地位与作用,对外应该加强世界主要媒体的舆情研究与介入,对内应该加强基于外语的国家软实力建设和外语高层次人才培养。

[关键词] 外语; 国家安全; 舆情研究; 外语人才培养

[中图分类号] D815 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1004-3489(2011)06-0094-07

和平与发展是当代世界的主题,无论和平,或是发展,都离不开国家安全。所以,对于一国而言,国家安全乃是头等大事之一。对于一国国家安全的威胁,很大程度上来自国外。因此,外语成为影响国家安全的重要因素,这也是外语广播电视节目可能受到控制的原因。然而,外语如何影响国家安全,是否只有消极影响,尚需清晰说明。本文试图对外语作为工具以及外语本体如何影响国家安全进行分析,提出相应的对策建议,以更清晰地把握外语与国家安全的关系。

一

影响国家安全的因素很多,“当代的国家安全主要包括国民安全、领土安全、经济安全、主权安全、政治安全、军事安全、文化安全、科技

安全、生态安全、信息安全这样 10 个方面的内容。”^{[1](P.103-106)} 政治、军事、经济、社会、文化、生态、科技各个领域都对国家安全产生影响,甚至更多新的领域,如信息、资源、物种、互联网、即时电子通讯等等,都可能成为影响国家安全的重要因素。

外语从多方面影响国家安全。国民外语能力以及由此形成的国家外语总量是国家重要的政治、经济、文化、教育资源,更是国家话语权的重要组成部分,而国家话语权是国家软实力的组成部分。国家外语总量是国家在国际交往中行使国家话语权的重要保障,会影响国家话语权在国际交往中的行使,会影响国家的国际地位和国家形象。外语当然也直接影响国家安排,因为影响国家安全的外来因素都可能以外语为工具而影响国家安全。

如同任何要素一样,外语对国家安全的影响可以分为积极影响、消极影响,积极影响是能促进和维护国家安全的影响,反之,危害和破坏国家安全的影响则是消极影响。积极影响与消极影响可以相互转化,有些积极影响在一定条件下可能转化为消极影响,有些消极影响在一定作用下可能转化为积极影响。

如同影响国家安全的其他要素,外语对国家安全的影响还可分为直接影响和间接影响,直接影响是外语直接作用于国家安全的影响,间接影响则是外语作用于其他领域、而其他领域对国家安全产生直接影响的形态。如国家软实力,明显受到国民外语能力的影响,而国家软实力,尤其是国家形象、国民认同,又必然作用于国家安全。这样,外语就通过其对国家软实力的影响,形成对国家安全的间接影响。

(一) 外语作为工具对国家安全的影响

1、直接影响

我们知道,对于国家安全的影响主要来自国外,即使是国内的影响因素,也基本上是通过国外的因素而形成影响。

外语作为外国语言,是国内外的信息交流的基本工具。外国人与外国人之间的交流、外国人与中国人的交流、中国人与中国人运用外语的交流等等,都可能影响我国国家安全。外国人和中国人运用外语就影响我国国家安全的计划、行为等进行讨论,外国人向代表其利益的中国人发布影响我国国家安全的指令,外国人为了影响我国国家安全向中国人进行相关信息传播,中国人参与外国人用外语举办的涉及我国国家安全的讨论,等等,都是外语直接影响我国国家安全的形式。可以说,只要是在国家安全的相关领域使用外语,外语都对国家安全产生直接影响。

(1) 积极影响

外语对国家安全的直接影响可以是积极的影响。如,在英国《泰晤士时报》的网站《每日电讯报》的网站上,关于中国的文章的后面的读者评论中,我们经常可以看到署名 zhanglan 的读者代表中国

声音的评论,这些评论英语语言地道、标准,严格按照西方话语逻辑进行论说,影响了很多西方读者的看法,很多人对 zhanglan 的意见表示赞同,并认为 zhanglan 的介绍和解释、阐述使他们更加了解了中国。如在英国《泰晤士时报》网站、《纽约时报》网站对于西藏问题的片面报道等文章后面,中国人用英语介绍中国人对这些问题的看法,从而让西方读者可以更加直接、不经过西方媒体过滤地了解我们中国人的观点,这一形式可以很好地维护我国的国家安全,对我国国家安全的影响是非常积极的。

(2) 消极影响

当然,外语对国家安全的影响很多是非常消极的。几乎每一起危害国家安全的事件都包含大量的语言传播作用,如 google, twitter, facebook 等在国际上一些国家的国家安全事件中的作用就非常明显。即使间接的传播也会影响国家安全,如在网上有英文发帖子组织影响我国国家安全的非法集会活动等等。

外语作为交际工具对于美国国家安全曾经形成重大影响。在对“9·11事件”的分析中,就发现外语情报人才匮乏、外语情报无法及时准确翻译,是导致“9·11事件”没有被及早发现的一个重要原因。^{[2](P.115-118)}

外语广播曾经是直接对国家安全形成消极影响的重要方式,比如美国政府长期专门开设“美国之音”电台,向其他国家进行渗透性广播,而且为了使非英语国家的人能够听懂其广播内容,专门开办了慢速英语(Special English)节目。现在,外语作为交际工具对国家安全的消极影响方式有了很大的变化,互联网及其相关技术已经成为主流。在2011年初,北非和阿拉伯地区一些国家的变局中,twitter等即时通讯工具所发挥的作用,就不可小觑。^[3]

2、间接影响

外语对国家安全有着多方面的间接影响。

(1) 积极作用

外语作为国际交流的工具,是我国坚持改革

开放这一基本国策的不可或缺的重要因素，没有足够的国民外语能力，我们就不可能真正坚持和贯彻改革开放这一基本国策。无论是提升我国的国际竞争力，还是对外经济贸易与合作、对外投资、合资企业等直接生产经营领域，或者国际金融、国际旅游、维持国际和平、应对国际灾难等等，以及国际法规制定、国际组织领导与管理等等，都离不开外语人才，离不开国民的外语能力。在当今这个经济全球化的时代，国民外语能力总量是国家的国际竞争力的重要组成部分。而这些领域都与国家安全有着非常密切的联系。经济安全、金融安全、食品安全、核安全等等，都直接关涉国家安全。外语因此对这些领域的国家安全形成间接的影响。

同时，外语也影响国家软实力，而软实力对于国家安全，尤其是通过对国家形象的认同形成的促进国家安全的作用，是非常突出的。当 A 国国民对 B 国国民形成很强的积极的形象认同时，来自 B 国的对 A 国国家安全的消极影响肯定会大大减少，比如我们看英国与美国之间的关系就会发现，由于英国国民对美国国民的认同非常高，所以很少会出现来自英国的对美国国家安全的威胁。

国民外语能力是展示、建构积极的国家形象的重要工具。在 2011 年 1 月 29 日，澳大利亚网球公开赛上，中国女选手李娜获得女子单打亚军，取得中国网球史上的重大突破。路透社为此发了一则新闻稿，为各大媒体转载，美国有线电视网（CNN）对李娜进行了专访，世界上很多大媒体都正面报道了这一消息。更为重要的是，所有报道中都提到，李娜能讲流利的英语。在比赛现场，李娜使用流利的英语接受主持人赛后采访，而且妙语连珠，引起满场笑声。李娜的英语和她的成绩，使很多外国人对中国有了全新的看法，有些西方人专门为她写博文，认为她比那些西方选手更阳光、开朗、更受欢迎，还有外国网球迷甚至开出专版讨论李娜的纹身。^{[4][5][6]}应该说，刘翔也很开朗、阳光，但刘翔之所以没有为西方人广泛了解，除

了体育项目本身以外，刘翔的英语能力不如李娜，则是更为重要的原因。李娜的英语能力是在西方、乃至世界形成积极的李娜个人形象的重要因素，也为在西方、乃至全世界，树立更加开放、更加积极的中国国家形象，起到了一定的作用，并间接地促进了我国的国家安全，减少了对我国国家安全的危险可能。这一现象已经受到广泛关注。

由此可知，国民外语能力在国家软实力方面对国家安全形成间接影响。

（2）消极作用

对外交流中，往往由于我国的外语能力的表现，都可能导致外语对于国家安全的消极影响。

中国政治家、国民的外语能力不足也经常被外国人笑话。Lenovo 的商标总是被西方的一些经济学教授们笑话为一种意大利甜点，Haier 的品牌名称则被外国人笑话为 hair（头发）。同时，中国国民的外语能力也经常成为一些国际旅游服务企业减少对中国国民服务的借口。

同时，由于我国有些国民在国际交往中往往乐于用外语表达，而导致一些外国合作者要求用外语谈判、签约，进而要求合同以外文为准，甚至在中国召开的中国问题的学术会议，也可能把外语作为会议语言。

苏联曾经是世界强国，但却有着很多苏联人讲英语的笑话，一个重要原因就是苏联的外语人才与其大国地位并不相符，这在很大程度上影响了苏联的国际形象。

这些影响都会对国家形象产生消极影响，从而形成对国家软实力的消极影响，进而影响国家安全。

（二）外语作为本体对国家安全的影响

1、直接影响

（1）积极影响

国民对外语的认可态度说明了对外开放政策的欢迎程度。

国民对于对外开放政策的认同促进了对国家政策的认同，也有助于提升外国对中国的友好感。

国民外语能力提升必然增强了国家外语能力，

从而提升国家的国际竞争力。

国民外语能力的提升，还可以增强国民对国外的深入了解和理解，从而加强国际联系，同时加强国家安全意识，这对于国家安全的影响是非常直接和积极的。

(2) 消极影响

外语会影响汉语的国内地位与作用。广泛使用外语必然会影响国民对汉语的认同，数以亿计的家长送自己的孩子到培训学校学习外语时，总是告诉自己的孩子，他的外语水平将决定他的未来。这些教育的代际复加，必然影响汉语的国内地位。当今中国，外语已经非常普遍，甚至影响着人们的某些心态。比如 2010 年的网络流行词 *Gelivable* 就反映了以下几种心态：1、这说明国人对英语有着非常广泛的了解、认知和接受心态，甚至真正按照汉语拼音 *geili* 形成的 *geilivable* 都不如按照英语改写的 *gelivable* 被广泛介绍（在百度网站 2011 年 3 月 27 日检索出的基于汉语拼音 *geili* 的 *geilivable* 有 96,500 条，而检索出的按照英语发音特征改写的 *gelivable* 却达到 566,000 条，百度百科也只有按照英语改写的 *gelivable* 词条，而无源于汉语拼音 *geili* 的 *geilivable* 词条）；2、中国越来越多的人（当然主要是年轻人）认为使用英语是一种时尚、一种时髦、一种潮流，能吸引人关注、受到追捧；3、中国的年轻人乐于认同、使用和接受英语词形变化；4、创意和早期传播这个词的年轻人认为汉语的词形变化形式不够丰富，没有一种词形变化可以表现“可以……的”这种语义，所以借用英语的结构，尤其是其变体 *ungelivable* 在汉语中难以用一个词表达。这一词条在《纽约时报》的潮流词汇专栏里介绍后，更是为世界广泛了解，尤其是对于 *gelivable* 这一转换方式，作者特别说明是基于英语发音而做出的变化（A test of a Chinese jargon word's trendiness is if users translate it into a foreign language, according to its pronunciation. 'Geili' has been transformed into the English-sounding 'gelivable,' and 'ungelivable,' and the French 'très guélile.'）。^[7] 这一现象一方面进一步展

示我国的对外开放形象，另一方面也呈现了我国青年人乐于接受西方的语言，而且英语已经在中国广泛流行。亦即，这一现象对于国家形象相关的国家安全有着积极影响，但对于汉语本体相关的国家安全则存在着一定的消极影响。

外语还会影响汉语作为民族统一的工具的功能。我国是一个多民族国家，很多少数民族由于民族联系与国外联系非常广泛，这使得他们更愿意学习外语，而不是汉语，如阿拉伯语在维吾尔族、回族等中的流行，英语在西藏的流行，韩语在朝鲜族中的使用，这些都会在相当层面上形成对中华民族的认同、对汉语的认同的影响。

2、间接影响

外语作为本体对汉语的影响很多，这些影响对汉语的地位、国民对汉语的认同等，都存在间接影响，从而表现为外语作为本体对国家安全的间接影响。

(1) 积极影响

在当代汉语中，来自外语作为本体的影响很多。现代汉语不再使用汉语传统的切音注音体系，而是借鉴西方语言的注音体系而创制（1958 年之前的体系和之后的体系都是借鉴西方语言创制的）。现代汉语的语法体系也借鉴了西方语言的语法体系。同时，现代汉语中还有很多字母词。甚至一些语句形式、语篇结构形式（如新诗）都是借鉴西方语言而形成的。

汉字对于日本、韩国、越南的积极影响，尤其是韩国 2005 年对汉字使用的恢复，也可以清楚地看到，外语作为本体对于国家安全有着间接的积极影响。

(2) 消极影响

选择一种语言作为交际工具的同时，我们不可能选择另一种语言进行交际，因为我们只能同时讲一种语言，尽管我们可以在说话时夹杂两种语言，但我们无法同时讲两种语言。所以，语言之间存在着竞争性，亦即，选择使用这一语言意味着放弃另一种语言。对于国际社会也是如此。事实上的世界通用语是存在的，当今世界，英语

二

在很多领域起到国际通用语的作用，而英语的这种地位对汉语的国际地位必然产生影响。比如国际网络信息的存储方式，是使用英语还是使用汉语，必然形成竞争。所以，在英语作为国际社会广泛使用的语言的今天，汉语就不可能成为如此广泛使用的国际语言。汉语要获得国际交流中与英语相同的国际地位、甚至超过英语，需要很长的时间和巨大的努力，甚至可能没有机会。可以毫无疑问地说，英语在国际社会的广泛使用必然影响汉语的国际地位。

同时，选择学习外语也同样存在语言竞争。一个埃及人学习英语，自然就会放弃学习汉语、最起码减少学习汉语的时间。一个法国人学习日语，自然也会放弃学习汉语，或者减少学习汉语的时间。所以，在汉语不是世界各国第一外语的时代，在选择学习外语的语种时，外语对汉语的国际地位也必然产生影响。

外语还会影响汉语思维方式的独特性及其可能对人类社会的独特贡献。汉语与西方语言有着差异很大的思维方式，就像生物多样性一样，人类思维方式的差异是人类文化多样性、思维多样性的宝贵财富，是人类建构丰富多维的思维、更全面、更准确地认识人类自身和自然的重要工具。在2008年的金融危机出现之后，西方的讨论一片悲观。英国《经济学人》(Economist)等西方主流媒体大篇幅文章介绍中国的“危机”观，多篇文章告诉西方人，英语的crisis(危机)只有“危险”的含义，而汉语的“危机”则是“危险+机遇”(danger+opportunity)的含义，倡导西方人按照中国的思维方式理解危机。汉语的这一独特思维方式对西方很多读者产生了很大的影响，也影响了他们对中国文化的看法。^[8]

现在全世界只有英语是国际广泛使用的语言，甚至在中国也有为数不少年轻人，英语说得比汉语好。这必然影响汉语作为一种迥异于英语的思维方式的意義和功能，进而可能影响人类文化多样性的存在，影响人类对自己和自然的更全面的认识。

外语对于国家安全影响甚大，而且甚广。随着改革开放的进一步深入，外语对中国的国家安全的影响尤甚。中国必须采取积极而广泛的措施，发挥外语对于中国国家的积极影响，减少其消极影响。基于前述分析，笔者提出以下对策建议：

(一) 重视外语在国家安全中的地位与作用

尽管外语在我国有着强大的社会影响，但国家对外语的作用还应进一步重视。1949年以来，唯一国家层面的外语政策就是并未真正得到实施的“外语七年规划”。在整个《国家中长期教育改革和发展规划纲要》中只有“培养各种外语人才”一句提到外语，而外语是我国改革开放基本国策的要素资源，也是我国的国际竞争力的重要保障。现在对于外语和外语教育，社会和个人重视程度远远高于国家，社会和个人投入远远多于国家。社会与个人在外语学习的投入具有机构与个人的功利性，国家外语需求并非第一考虑因素，比如，自愿选择学习国家安全必需的普什图语(Pashto)的人肯定不能满足国家安全与发展的需要。这势必影响我国的“国家外语总量”，尤其是在语种选择、语言能力需求等方面影响国家安全。

我们认为，我国应该制定国家层面的外语政策，从改革开放基本国策的重要资源、提升我国国际竞争力的重要因素这一高度，尤其是在国家安全与社会发展领域的外语政策。

(二) 加大投入，加强世界主要媒体的舆情研究与介入

我国对于汉语媒体(尤其是网络媒体)的舆情观察已经开展很多年了，而外语舆情观察现在几乎为零。在当今这个网络时代，我们认为，我国必须加大投入，对世界主要媒体(特别是这些媒体的网站)进行必要的观察，更需要进行深度的介入。我们现在能够明显地看到有一定的介入，但人数不够、级别不够。应该说，这一观察与介入方式效果非常突出。前述《泰晤士时报》网站

等有中国读者的英文评论，但是在《纽约时报》、CNN、BBC等读者更为广泛的重要媒体，我们却看不到有意识的舆情观察和介入。随着世界媒体对中国越来越关注，我们面临的问题也越来越严重和复杂。世界媒体的观察与介入是我们为影响世界对中国的看法可以做出的努力中唯一可以从国内做出的更多努力的领域。

（三）加强基于外语的国家软实力建设

外国读者了解我国的一个主要方式之一是阅读在本国出版的书籍。我国有专门的外文局和外文出版社，对把我国著作翻译成外语出版做出了很大努力。但我国外译学术著作得到认可的多是理工科著作，真正影响软实力的人文社会科学的外译学术著作，受到肯定的少之甚少。更重要的是，由于各种原因，外国读者，尤其是西方读者，更多认为中国自己出版的外文著作是一种宣传，他们更愿意相信本国出版的著作，即使是翻译出版，他们也更接受本国翻译出版的中国著作。李岚清同志的《教育访谈录》翻译成英文 *Education for 1.3 Billion*，由世界排名第一的 Pearson Education 出版公司出版，是为数不多的西方出版商主动出版的中国著作。而目前，我国学者在国外出版的外语文献对于我国的国家软实力贡献还远远不够。我们认为，国家必须加大国际合作，鼓励外国出版社出版中国的学术著作，尤其是人文社会科学的学术著作。

跨文化交流通常采用两种方式：一是按照对方的思维方式和话语体系进行交流，这样可以帮助对方直接理解交流内容。二是按照己方的思维方式和话语体系进行交流，这样需要对方理解己方的思维方式和话语体系，才能理解交流内容。二者各有所长，但也各有所短。对于领土之争等重大事宜，我们必须坚持第二种方法，但对于其他领域，当我们进行交流的目的是让对方理解我们的时候，我们可以主要采用第一种方法。所以，我们认为，在当前，除了领土等核心利益之外，我们在跨文化交流中，应该尽可能用西方人的思维方式，向西方介绍中国，这样他们才能真

正理解中国，这样也有利于形成积极的国家形象。很多英国人对于一口标准的英国英语的中国人非常钦佩，对于能运用西方思维方式向其介绍中国并与之交流的人的观点，非常认可。若是数以亿计的中国人能用西方人理解的话语方式介绍中国，与他们讨论世界治理方式，中国的软实力一定非常强大。

我们认为，必须从国家软实力建设（尤其是我国的国际形象建设）的高度，重视外语工作，加强外语教育，从而通过软实力和国家形象，促进我国的国家安全。

（四）加大高层次外语人才的培养，尤其是加大力度培养能熟练运用外语的政治家、企业家、学者等高层次人才

我国高校现在每年招收外语专业新生十几万人，但我国高层次的外语人才和精通外语的高层次人才却依然奇缺，真正能够进行无障碍自由交流的政治家、企业家、学者都还很少。我们知道，一个国家的政治家的外语能力，会影响外国人对该国政治家的好感与美誉度，影响该国政治家与外国政治家和国民之间的个人友谊与交往，精通外语的政治家有可能与其他国家政治家成为很好的朋友，这势必对两国关系产生积极影响。我们经常看到的是，在国际舞台上，世界上主要大国的大多数政治家、企业家、学者能够自如运用外语进行自由交谈，而我国的大多数政治家、企业家、学者等，则只能借助翻译进行交谈。我国政治家更是很少能运用外语与外国民众直接进行无障碍的交流。这不仅仅与我国的大国地位不相称，更影响我国发挥应有的国际影响力，影响我国的积极的国家形象的建立，从而影响我国的国家安全。

为此，我们认为，我国必须加强对于政治家、企业家、学者的外语能力的培养，以此树立更积极的国家形象，进而促进国家安全。

外语与国家安全关系巨大，而且正在受到广泛重视。我国国家安全视角的外语政策研究时间不长，亟待更进一步深入和广泛研究。

[参考文献]

- [1] 刘跃进. 全方位研究国家安全 [J]. 中共中央党校学报, 2002 (3) .
- [2] 鲁子问. 美国外语政策的国家安全目标对我国的启示 [J]. 社会主义研究, 2006(3).
- [3] Zuckerman E..The first twitter revolution? [EB/OL].http://www.foreignpolicy.com/articles/2011/01/14/the_first_twitter_revolution, 2011-01-14/2011-04-03.
- [4] Mulvenny, N., Li upsets Wozniacki to set up Clijsters final [EB/OL]. <http://www.reuters.com/article /2011/01/27/us-tennis-open-men-idUSTRE70Q10720110127>, 2011-01-27/2011-04-03.
- [5] Inner Game, What's with Li Na's tattoo? [EB/OL]. <http://tt.tennis-warehouse.com/showthread.php?p=4312394.2010-01-22/2011-04-03>.
- [6] 中国个性明星正改变外国人对中国人的传统认识 [N]. 国际先驱导报, 2011-03-24.
- [7] Scott,B.,Geilei[EB/OL]. <http://schott.blogs.nytimes.com/2010/11/18/geili/?scp=1&sq=gelivable&st=cse,2010-11-18/2011-04-03>.
- [8] The Economist. The World 2009[J]. London: The Economist, 2009.

(责任编辑 如月)

征稿启事

《国际关系学院学报》由国际关系学院主办, 是以刊载国际问题研究论文为主、同时反映本院科研和教学成果的学术理论刊物。近年来, 我刊在栏目设置上向国际政治、国际关系方向倾斜, 主要栏目有: 国际关系理论、国际关系史、国际政治、国家安全理论、国际经济、国际法等。为加大国际关系方向的发稿比例, 现面向广大从事国际关系研究的学者征稿。

稿件要求: 内容必须为国际关系类, 字数 8000 左右, 参考文献著录格式, 请参照我刊样刊, 或者从以下网址进入: <http://duirap40.uir.cn/view.asp?ClassID=2&ID=160>, 或者按照“国际关系学院网站→精品课程→扩展阅读→《国际关系学院学报》来稿规范”的程序上网查找。

请以电子邮件形式投稿, 敬请注明详细的联系方式。

投稿邮箱: ggxb1138@126.com